



SAINT - GABRIEL
- DE -
VALCARTIER

Inside this issue:

URBANISM	2-7
PUBLIC WORKS	7
FIRE SAFETY SERVICES	8
VALCARTIER CABLE	9
VALCARTIER COMMUNITY CENTER INC.	9
SPORTS, RECREATION AND CULTURE	10-14
CALENDAR OF EVENTS	14

Public Interest Messages:

- Emptying of septic waste systems
- Hazardous household waste collection
- Non-household waste collection
- Distribution of composters
- By-law regarding dogs
- Safety tips for barbecue use
- Summer playground
- Library Summer schedule



VISIT OUR WEB SITE! www.saint-gabriel-de-valcartier.ca

A Word from the Mayor

Spring is finally upon us and so far we appear to be ahead of last year's pace. This is the time of year that your municipal council plans their summer schedule of projects and certainly this season looks to be very busy.

Our warehouse is now almost completed with just a few minor finishing touches left. This allows our exceptional maintenance crew to be even more efficient. I was also very pleased to hear that our newly renovated weight room has become increasingly popular especially with our senior

citizens. The weight room has been expanded to two floors with new cardio equipment being added to the second floor. We can never underestimate the benefits of keeping in good physical condition and this new expansion will make it easier than ever.

Another major undertaking will be the erection of a multi-functional shelter behind the Community Center which will include a new barbecue pit. This should benefit many activities such as providing shade on hot summer days or shelter from rain showers that tend to show up at the

**EMPTYING OF
SEPTIC WASTE THIS
SUMMER -
Important
information inside
Please see page 2**

most inopportune times. In general, orientations for 2009 will include the progressive modernization of infrastructures (roads, buildings and equipment). Public security, environment and recreation issues will also occupy an important place in municipal priorities. All in all it promises to be a busy summer so please take time to enjoy it!

Brent Montgomery

Family Day August 22nd - More Details on Page 12

Family Day has been held every year for over thirty (30) years now and is very appreciated by everyone. The slow pitch tournament allows players 15 years of age and above to participate in a fun, laughter-filled activity. Residents particularly enjoy the non-structured formula which allows people who attend this special day to do so according to their

individual needs and come and go as they please. Family Day also gives people an occasion to get together and spend quality time with friends and neighbours of the community.

For more details on the planned activities for this eagerly anticipated event, please see page 12 or visit the Municipality's web site.



Septic Waste Collection for Residential Dwellings

In 2007, the Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier put in place a project to guarantee the emptying of septic installations on a regular basis in order to prevent soil and water pollution. The septic tank of a permanent residence will be emptied every two years and the septic tank of a seasonal residence will be emptied at least once every 4 years. This year, all septic tanks with a capacity equal to or inferior to 4.8 m³ (1056 gallons) and located in areas accessible by the vehicle providing this service will be emptied.

Following the 2007 collection, we took note of a few problems which proprietors must fix. Among others, **if one of the tank covers is damaged, we suggest that you take the necessary steps to fix or replace it in order to avoid eventual problems with your septic installation or leaching bed (drain field).** Notably, if residues (soil, sand, dead leaves, etc.) infiltrate your installation, this could cause long term problems such as clogging the purification system. At that time, a new leaching bed might have to be installed. Therefore, we strongly recommend that you have the situation fixed before the next collection. Also, **both tank covers must be cleared of obstructions.** We've decided to do a complete

waste collection (both covers) of septic tanks in order to prevent eventual problems, notably, to insure that your leaching bed is in good working order. By doing a complete waste collection, we can rapidly confirm, by visual examination, if the leaching bed evacuates liquids as it should. Should you require practical advice on how to leave your covers permanently unobstructed and accessible, you can contact the Assistant Municipal Inspector during business hours, Monday to Friday from 8:30 am to 12:00 pm and from 1:00 pm to 4:30 pm. For residences or chalets equipped with a cesspool, please note that the Assistant Municipal Inspector will contact you in order to discuss available options to replace your cesspool. All residences must be equipped with a sewage system compliant with provincial regulation, except in the case of residences built before August 12, 1981 if wastewater does not constitute a source of pollution. Even in this last case, the Municipality strongly recommends that regulation standards be respected.

Septic waste collection will begin on June 1st and will be carried out until August 31st, 2009 from Monday to Friday between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m.

and, when necessary, on Saturdays until 12:00 noon. **If, upon the first visit, the septic tank cover is not cleared or cannot easily be located thus preventing the collection of septic waste, a fee of \$65.00 can be charged to the proprietor if a second visit is required.**

This service is financed by the general land tax. The Municipality will advise proprietors by mail of the septic waste collection schedule for their sector at least 10 days prior to the service. New residences built as of January 2009 will not receive this service this year since the septic installation will not have been used for a period over 6 months.

Any additional septic waste collection, outside of the scheduled collection, will be done by the contractor hired by the Municipality at the expense of the proprietor. Please call the municipal office for further details about the company to contact for this service.

For proprietors or occupants who do not expect to be present when the service is scheduled please clearly indicate where your system is located. Any animals must be kept away.

For the emptying of your septic tank, you must ensure that:

- Access to your septic tank is cleared of obstructions by a width of 3.96 meters (13 feet) and height of 3.96 meters (13 feet), if your tank is situated more than 60 meters (200 feet) from your driveway or the road.
- Septic tank covers and their perimeters must be cleared by approx. 20 cm (8 inches) to permit their removal without causing damage.

Thank you for your collaboration.

Should you have any questions, please call François-Michel Hardy, Assistant Municipal Inspector, at **418-844-1218**.

CONTINUED-preliminary schedule, emptying of septic installations

WHEN	DATES	SECTORS
Week 1	June 1 st to 6 th	Place Leduc, McKinley, McBain, John Neilson, Morley
Week 2	June 8 th to 13 th	1600 – 1742, boul. Valcartier
Week 3	June 15 th to 20 th	1744 – 1900, boul. Valcartier, chemin du Lac, des Hirondelles, des Cèdres
Week 4	June 22 nd to 27 th	Caroline, Julie, des Merisiers, des Bouleaux
Week 5	June 29 th to July 4 th	Des Pins, des Sources, du Parc, 2 – 93, 5 ^e Avenue
Week 6	July 6 th to 11 th	94 – 133, 5e Avenue, rue Brown, route du Lac Jacques, 134 – 205, 5 ^e Avenue
Week 7	July 13 th to 18 th	Développement Sommet Bleu et Domaine William Neilson, 210 – 332, 5 ^e Avenue, Sioui, Chabot, Tantari
Week 8	July 20 th to 25 th	Lewis, Murphy, Rourke, Mountain View, St-Sacrement, River View
Week 9	August 27 th to 1 st	Redmond, des Plateaux, du Sous-Bois
Week 10	August 3 rd to August 8 th	Harvey, Clark, Fitzpatrick, Knox, Lagacé, Ludwig, des Épinettes, Clément, Charles, Domaine Lac des Sources, Lac Blanc

Hazardous Household Waste Recycling Depot (HHW)

The Municipality will offer a hazardous household waste recycling depot, free of charge, on **Sunday, May 24th** from **9:00 a.m. to 3:00 p.m.** at the municipal garage parking lot (1745 Boulevard Valcartier).

You must bring your dangerous materials to the depot location.



Here is the list of materials that will be recycled on that day:

<p>PAINTS</p> <p>Paints:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sold by retail businesses (100 ml containers and larger) • sold by wholesale businesses (170 L containers and larger intended for architectural use) • primers and paints (latex, alkyd, enamel and other) • metal or anti-rust paint • aluminium paint • dyes • varnishes • lacquers • products or preparations for the treatment of wood (preservatives) or masonry (acrylic sealers for driveways) • signalisation paints (those available in retail businesses) <p>Aerosol paints</p>	<p>ORGANIC HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE</p> <p>Acetone, adhesives, aerosols, solid fire starter, rubbing alcohol, starter fluid, glue, wax, antifreeze, caulking, dye, plastic cement, solid fuel, fondue fuel, lock de-icer, degreasing agents, oil stain remover, paint thinner, petroleum distillate, ink, epoxy, gasoline, ethylene glycol, roofing tar, motor grease, heating and lamp oil, lubricant, methanol, petroleum, polish, Polyfilla, leather, suede or vinyl protector, liquid resin, silicone sealant, wallpaper remover, shoe dye, turpentine, toluene.</p> <p>INORGANIC HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE</p> <p>Acids, bases, oxidizing agents, batteries, pesticides and insecticides</p> <p>Fluorescent compact lightbulbs (CFL)</p>
--	--



If you are not sure if a product that you would like to dispose of is on the list, bring it in to the depot and the trained employees will help you.

Each container must be intended for residential use only. All products must be in their original containers.

For safety reasons, do not mix products.

During this collection, you may also take in your used oil, used oil filters and oil containers (**non commercial use only**). This service is also offered free of charge throughout the year by the Municipality by appointment only.

The next hazardous household waste recycling depot will be held on Sunday, September 13th, 2009. Thank you for your active participation for a healthy environment!

RECYC-FRIGO

Already 66 424 appliances collected!

9 MONTHS AFTER IT'S LAUNCH, THE RECYC-FRIGO ENVIRONNEMENT^{MD} PROGRAM PROVES TO BE A HUGE SUCCESS WITH CITIZENS:

May 2009 – The RECYC-FRIGO program has been a great success from its inception in April of last year and the Municipality is proud to report that citizens continue to manifest their interest in this program. As of December 31st, 2008, nine months after its launch, 66 424 appliances have been recuperated throughout the province of Quebec, that is to say 29 % of the global objective anticipated by the end of the program in 2010. This is thanks to you!

RECYC-FRIGO offers a free service to pick up your old appliance under the condition that the refrigerator or

freezer is more than 10 years old, still plugged in and functioning and measures between 10 to 20 cubic feet. If your appliance meets these requirements, all you need to do is make an appointment for pick up by calling 1-877-49F-RIGO (493-7446) or by completing a form online at www.recyc-frigo.com. A specialized carrier will come to your home and pick up your appliance. A cheque in the amount of \$60 per recycled appliance (maximum of two appliances per household) will be issued to the owner within three weeks following refrigerator or freezer pick up.

Participating in the RECYC-FRIGO program, means saving energy and helping to conserve the environment.

Shedding some light on the recycling crisis -Our efforts are always worthwhile

Following the numerous reports mentioning that recyclable materials will be sent to the dump, many citizens of the territory have wondered about the relevance of continuing with recycling efforts. Of course it is important to continue to recycle! Establishing a collection of recyclable materials and forming new habits takes time; we cannot erase years of effort for such a limited crisis.

The recycling crisis that is hitting the sorting centres at the moment is caused by the decrease in Asian demand for recycled materials. Recyclable materials were purchased by China purchased in order to make packaging for products for

export. Now, with the financial crisis, fewer products from China are being exported and China has stopped the import of recyclable materials. This brought about a remarkable fall in price on the markets. Usually, a ton of used paper would sell for \$100 on the world markets. However, for several weeks, it is selling for \$10 a ton. Many sorting centers have decided to store their cardboard and paper to wait for the market price to rise again.

According to Recycle-Quebec, to resolve the crisis, the sorting centres should improve their sorting methods in order to respond to the needs of the companies here at home. In effect, the products from the

Quebec sorting centres did not meet the standard of quality for paper as it contained too many contaminants such as plastic, glass or metal. Quebec companies who use recyclable materials prefer to stock up in Ontario or the United States. One of the solutions for this crisis is to improve the sorting methods of the sorting centres or develop local markets.

Another solution to the crisis is to improve the quality of the recyclable materials and increase the rate of recycling. It is therefore very important to continue to recycle and make the effort to do so correctly. If the citizens apply themselves to

sorting correctly, the recyclable materials will be of better quality. This will help to bring an end to the crisis.

The government and the municipalities are working hard to find solutions. The Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, Mrs. Lise Beauchamp, announced a series of measures aimed to help the Quebec sorting centres. Studies are presently underway to find better solutions for the short and long term. In the meantime, let's continue to recycle!

Sources: Radio-Canada, Recyc-Québec and Gaïa Presse

**HERBICYCLAGE
GRASSCYCLING**

**On laisse le gazon sur place
c'est notre nature**

We Leave our Grass Clippings on the Lawn-It's Our Nature

Une initiative de
votre municipalité
et de votre MRC

An initiative of
your municipality and MRC



Non-Household Waste - Dry Materials

The weekly collection of non-household waste (dry materials) resumed in March. The Municipality will collect these materials on a weekly basis every Tuesday. This service functions on a **call-in basis only, please do not dispose of non-household waste by depositing them in front of containers or community mailboxes.** You must call the Municipality at 844-1218 to schedule this service. When you call, please give us an itemized list of materials to be collected.

It is important that the

materials to be collected by the Municipality be set out in an organized manner (ex: carpets must be rolled and tied, metal must be sorted, wire must be rolled and tied, etc.)

You may dispose of used tires (non-commercial use only) and rims. However, the tires must be separated from the rims.

Please note that vehicle carcasses or frames, tree and brush debris, household garbage and leaves as well as recyclable materials will not be collected during the weekly collections.

For renovation materials, you may not dispose of these in your black garbage bin as the waste management company will not pick up your garbage. We can collect a limited amount of these materials in the non-household waste weekly pick up. You must first place a request with Dany Laberge, Public Works Assistant Director. For major renovations, contact the Municipality to find out where you can dispose of these materials.

Thank you for your collaboration.

« This service functions on a call-in basis only, please do not dispose of non-household waste by depositing them in front of containers or community mailboxes. »



Information Session and Distribution of Composters

Are you concerned about the environment? You would like to reduce the amount of garbage you generate?

You still have time to register for the information session on domestic composting and take advantage of our special offer to buy a domestic composter at the reduced price of \$42 (a value of \$70).

A minimum number of registrations are required for this activity to take place. Therefore, we invite each and everyone interested in this workshop to

come by the municipal offices to register or send a cheque by mail by **May 14th 2009, at the latest.** The information session is free and without obligation to buy a composter. For complete details on this activity, please visit our website; www.saint-gabriel-de-valcartier.ca.

The activity will be held at the Valcartier community center on **the 1st of June 2009** (if minimum number of required registrations is achieved). During the conference, you will learn how to make your own compost while enhancing the

value of recycling residual organic waste.

Workshop attendance is optional but you must come and pick up your composter at the Community Center on the night of the activity.



Do You Grasscycle?

Leaving grass clippings on the lawn after mowing, that's grasscycling. These are an excellent source of nutrients for the soil. Grasscycling allows for savings up to 30% in fertilizers.

Spread grass clippings and dead leaves under trees, underbrush and vegetables to keep the ground damp and prevent the growth of weeds. Use grass and leaves in your domestic

composter. Leave grass clippings on your lawn, it is an excellent way of maintaining the health of your lawn and it saves time and money!

Special Collection for Fallen Leaves and Branches

Bags of leaves are not accepted during the weekly collection of household garbage. The Municipality will hold a special collection on **Tuesday, May 12, 2009.** Bags of leaves should be placed by the roadside in front of your residence.

In order to accommodate our residents, branches that have fallen as a result of inclement weather will also be collected on **Tuesday, May 12, 2009** in restricted quantities. Branches must be left in piles by the roadside.

GREEN WASTE IS NOT GARBAGE!

It is not accepted in the weekly garbage and recyclable materials collection.





Biological Control of Mosquitoes and Black Flies

GDG Environnement ltée www.gdg.ca has received a mandate for the biological control of mosquitoes and black flies during the 2009 summer season. This operation has the authorization of the Ministère de l'Environnement du Québec. Treatments begin in early spring and will be carried out on several occasions until the end of August by GDG professionals.

GDG team members will tour the Municipality and its surrounding areas on several occasions during the summer season in order to proceed with the treatments. The biologist in charge wishes to inform the population that the insecticide used is completely safe for humans as well as for other living organisms and will be carried out and supervised with professionalism.

In 2009, almost everyone is aware of the risks associated with

the West Nile Virus (WNV), and of the fact that mosquito bites are not only a matter of discomfort but also a question of health. The Ministère de la Santé et des Services Sociaux (MSSS) and the Institut de Santé Publique du Québec (INSPQ) have confirmed the safety of using B.t.i. for the biological control of biting insects. In this context, we call for the collaboration of all citizens in order to permit access to all mosquito-breeding sites.

These treatments are expected to yield results to reduce the number of pests and insects by 80% or more until September 1st, 2009.

GDG's team of professionals will be residing in the Municipality for the duration of the contract, that is, from mid-April until the end of August. The coordinator's name is Mr. Eric Cliche.

SOME PRACTICAL ADVICE:

To eliminate the artificial breeding areas where biting insects proliferate, the following measures should be taken:

- Start the swimming pool as early as possible – it could produce mosquitoes by the third week of May;
- Keep drain pipes in good repair and cleaned of accumulated debris that prevents the evacuation of rainwater;
- Dispose of old tires and store others in a dry place;
- Overtum small boats or remove the drain on those left upright;
- Remove water accumulated in tarpaulins;
- Wheelbarrows, rain barrels, birdbaths, buckets and containers of all sorts constitute excellent breeding sites for mosquitoes.

Remember that swarms of mosquitoes can be produced every seven to eight days in water that has been left to accumulate.

The Municipality is looking for volunteers to conduct "nuisance tests" for the biological control of mosquitoes and black flies

The effectiveness of the control program is measured by "nuisance tests". All the nuisance tests are performed by the staff of GDG Environnement in the presence of an independent witness. These tests will be done three times a week on the territory. We are in need of witnesses. If you are interested in participating, please let us know by calling 418-844-1218. The duration of the testing process is approximately 15 to 30 minutes.

The 2009 Provincial Collective Plan of Action to eradicate Ambrosia (Ragweed)

In July of 2009, the Municipality will participate in The Provincial Collective Plan of Action established by the HerbaNatur Inc. company.

Our common goal is to permanently eliminate this highly allergenic plant. Pollen from the ragweed plant is largely responsible for symptoms attributed to Hayfever. Over 15% of the population in Quebec suffers from Allergic Rhinitis.

Control operations of infected zones such as parks, playgrounds, roadsides, will be carried out by spraying a 100% natural, low impact, environmentally safe product directly onto the plant.

It will be safe for the population to frequent the sites controlled by the ecological herbicide Adios Ambros®.

We count on the participation of the entire community in order to reach our goal to permanently eliminate ragweed.

Here's how you can actively participate in the Action Plan:

1. Uproot any ragweed plants on your property.
2. Locate the infested zones in your neighbourhood.
3. Make your neighbours aware of the Provincial Collective Plan of Action.

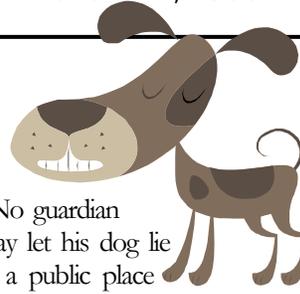
This annual collective program aims to reduce pollen levels and this, in the best interest of the local population.



The socioeconomic impact related to respiratory allergies amounts to 250 million dollars annually.

For more information, visit our website: www.herbanatur.ca.

By-law Concerning Dogs



Article 6.1 Yearly registration for dog licences

“No guardian can keep a dog inside the limits of the Municipality unless he has previously obtained a dog license in accordance with the provisions of by-law no. 121. The cost of the licence applies to each dog. The licence is indivisible and non refundable.”

Costs are established as follows :

- \$10.00 for 1st dog -
- If one (1) dog: \$10.00
- \$20.00 for a second (2) dog -
- If two dogs: \$30.00
- \$30.00 for a third (3) dog -
- If three dogs: \$60.00
- \$150.00 for a kennel or more than three dogs

You can obtain a licence for your dog at the municipal offices during office hours.

Article 6.2 Number of dogs

“A maximum of three (3) dogs

is authorized per habitation unit, commerce or industry, except in the case of a kennel. A litter or brood can be kept for a period of three (3) months following the birth without the guardian contravening to the present by-law.”

Article 6.3.3 Tied up in a residential sector

“A dog kept outside of a building must be kept or tied up by means of a device or mechanism (fastener, leash, fence, etc.) preventing it from exiting the guardian’s property.”

Article 6.5 Guard of a dog in a public place

“Under reserve of this by-law’s particular provisions, a dog may not be kept in a public place unless it is controlled and kept on a leash by it’s guardian. The dog can not be left alone at any moment, regardless if it is attached or not...”

...No guardian may let his dog lie in a public place in a way that blocks access or passage to people or vehicles.”

Article 6.10 Nuisance

“ Constitutes a nuisance the fact of keeping:

- A) A dog which has already bitten another animal or a human being;
- B) A dog of the following races ; b u l l - t e r r i e r , Staffordshire bull-terrier, American bull-terrier or American Staffordshire terrier, or a hybrid dog issued from one of the aforementioned races, commonly named “pit-bull”;
- C) An animal non indigenous to the territory of Quebec.”

Article 7.1 Sanctions

“ Whoever contravenes or permits one to contravene to a

provision of the present by-law commits an infraction and is liable, for a first infraction, to which a fine in the amount of, in the case of a physical person, is a minimum of \$100.00 and a maximum of \$1,000.00 and, in the case of a moral person, a minimum of \$150.00 and a maximum of \$2,000.00.

In the case of a subsequent offence, the offender is liable to a fine of which the amount is, in the case of a physical person, a minimum of \$250.00 and a maximum of \$2,000.00 and, in the case of a moral person, a minimum of \$350.00 and a maximum of \$4,000.00.

In all cases, the fees are added to the fine.

If the infraction is continuous, this continuation constitutes, day after day, a separate infraction and the fine decreed for this infraction can be imposed for each day the infraction lasts.”

Summer labourer - Public Works Department

Maintenance of the municipal properties and various manual work. You must have a valid drivers licence to apply for this job.

Conditions for employment:

- 5 days per week starting June 1st;
- Must be 16 years of age or

older;
-Must be a student returning to school in the fall of 2009.

Priority will be given to candidates living in Saint-Gabriel-de-Valcartier.

All interested persons must send or bring a curriculum vitae to

the municipal office before **May 15th, 2009**. You may also send your curriculum vitae by email to admin@munsgdv.ca. For further information, please contact Mr. Dany Laberge at the Public Works Department at 418-844-1218.

Public Works - Summer 2009

During the next few months, the Municipality foresees undertaking the following important public works, notably:

1. Extension of aqueduct on chemin du Lac on a distance of approximately 350 meters
2. Paving of roadsides (shoulder

on sections of Valcartier Boulevard and Redmond Road for a distance of approximately 3 kilometres

3. Repairs and paving of Mountain View
4. Replacing wood planks on Clark’s bridge (works carried out at night only)

Did you know that...

...the number to use for public works-related emergencies outside of office hours is **418-844-0911.**

Important Reminder - Winter shelters

As of April 30th all temporary winter garages of light construction (mobile wood panels, tarpaulin canvas / vinyl), winter shelters & snow fences must be taken down. These temporary garages and snow fences are authorized from October 15th to April 30th. This law applies to all residents. In all fairness and for the respect of your neighbourhood, you must comply with this By-law.



Fire Safety Services

FIRE PREVENTION VISITS

The Fire Safety Services Department must carry out prevention/information visits in all residential dwellings within the Municipality during a five year period. This means that 20% of residences will be visited annually. The goal of these visits is to answer your questions and give you pertinent information concerning this law in order to reduce fire hazards.

To complete it's mission, the fire prevention committee asks

for your collaboration in order to perform these visits. THESE VISITS WILL BE HELD BETWEEN 9 AM AND 8 PM THROUGHOUT THE YEAR. The fire prevention officers who will visit you will be wearing their uniform and clearly identified as members of the Saint-Gabriel-de-Valcartier Fire Safety Services. Please note that you can refuse to give access to your residence, but remember that these are security and prevention visits.

We thank you for your collaboration.

Barbecue Safety Tips

- ☞ Barbecues are for outdoor use only.
- ☞ Only use charcoal briquettes, use only charcoal lighter fluids that are specially manufactured for this purpose.
- ☞ To light the charcoal briquettes sprinkle them with charcoal lighter fluid, follow the instructions on the lighter fluid container.
- ☞ Never add additional fluid after igniting your barbecues.
- ☞ Place your barbecue away from combustibles before lighting.
- ☞ Before storing your barbecue, dispose of the ashes by soaking them in water and place them in a covered metal container.
- ☞ When buying a gas barbecue, make sure it

- meets safety standards.
- ☞ Before each use check for leaks by applying soap and water to all connections, hoses and cylinder head. If bubbles form, you have a leak. Tighten the connections or replace the defective part. A trained professional should replace defective parts.

Before Lighting Your Grill:

- ☞ Make sure the lid is open to prevent gas build up
- ☞ Never ignite the grill with a match or cigarette lighter.
- ☞ Keep your grill away from combustibles when cooking.
- ☞ When storing make sure the tank and the grill are both turned off
- ☞ Never store a gas grill

9-1-1

You must always dial this number first and foremost when you need help in an emergency situation (418-844-0911 with your mobile). You must not call the Municipality, a parent, or neighbour, since you will lose valuable time to allow emergency services to respond. The municipal office does not dispatch emergency vehicles to the site, this is done strictly by 9-1-1 service operators.



OPEN AIR FIRES AND THE INDICATOR PANEL NEAR THE MUNICIPAL GARAGE

Don't forget to consult the indicator panel in front of the municipal garage - this will inform you if open air fires are permitted.

Many materials should not be burned as they are hazardous to human and environmental health:

- ☞ Domestic garbage, rugs or carpets, electric wires, petroleum products, plastic, pressure treated lumber, rubber, roofing shingles, Styrofoam, tires, animal cadavers or manure. Most of these materials can be disposed of by the Municipality's non-household waste collection. Please call 418-844-1218 to request this service.

indoors with the tank attached.

When Taking Your Tank To Be Refilled Remember To:

- ☞ Travel directly to and from the refill station.
- ☞ Keep the tank in an upright position at all times.
- ☞ Keep a window open at all times to avoid breathing toxic fumes.
- ☞ Make sure your tank is equipped with a safety plug.
- ☞ Never leave a tank in an enclosed space such as the trunk of your car.
- ☞ Never smoke while refilling, reconnecting or transporting the tank.

Become a Volunteer with Fire Safety Services

If you are a dynamic person interested in public safety and would like to volunteer in your community by joining the Fire Department, all you need to do is fill out the necessary form at the municipal offices or on our web-site: www.saint-gabriel-de-valcartier.ca.



Valcartier Cable

Here is a friendly reminder regarding your cable invoice. The annual fees for the 2008-2009 year are due in full by August 1st at the latest (for services received between September 1st, 2008 and August 31st, 2009). It is still possible to make up to 4 monthly payments beginning in May and ending in August. You may make your payments by any of the following methods: cash, check, direct payment at our offices or by Internet or telephone at any of the following financial institutions (you must use your client number as your reference number):

- Caisse populaire Desjardins
- Royal Bank of Canada
- National Bank of Canada
- CIBC
- ScotiaBank
- BMO Bank of Montreal

We would also like to remind you that to report a cable outage or reception problems you can call 418-844-3666 at all times to leave your address as well the nature of the problem. Our technician checks the messages regularly 7 days a week, 24 hours a day. A technician will respond to your call within 48 hours.



Did you know that...

...you can consult the programming for Valcartier Cable channels in the Internet at

<http://affiliate.zap2it.com>

You need to click on **CHANGE MY LOCATION** at the top of the programming schedule and enter your postal code then click on **Valcartier Cable**.

Please note: French language channels have descriptions in French.

Télé Valcartier TV - channel 12

Do you have something to sell? A service to offer? Something to announce? Do you have video footage of scenes of our Municipality or Municipal activities to share? Do you have suggestions for future community channel programming or does the television programming field interest you? Our team of volunteers is always looking for fresh ideas and new members! You can reach us at 418-844-3666 or by email at valcartiertv@videotron.ca.

Valcartier Community Center Inc.

(These services are offered only to residents of the Municipality)

RENTAL OF RECEPTION HALLS

Main (Large) Hall:

Cost: \$100 to reserve (plus a deposit of \$100)
Capacity: 200 to 225 persons, depending on the type of activity
Bar service available
Including: Kitchen, Stage, round or rectangular tables available.

Small (side) Hall:

Cost: \$100 to reserve (plus a deposit of \$100)
Capacity: 65 (depending on the type of activity)
Bar service available
Including: Kitchen, patio with outdoor awning (summer months)

round or rectangular tables available.

Please note:

The use of our bar is obligatory if you require bar service to serve alcohol. It is strictly forbidden to bring your own alcohol. It is also forbidden to bring alcoholic beverages outdoors.

RENTAL OF TABLES AND CHAIRS

Residents wishing to rent this equipment must furnish a security deposit of \$100 in addition to paying a basic rental fee of \$25 regardless of the quantity needed. It is the responsibility of the person renting the equipment to come pick up and insure that the equipment is in

good condition before returning it on the due date.

For more information, please contact Carolyn McCarthy Montgomery at 418-844-1218 or cmccarthy@munsgdv.ca



SAINT-GABRIEL
- DE -
VALCARTIER

Municipal Taxes 2009

We would like to remind you that the 2nd and 3rd instalments for 2009 municipal taxes are due respectively on July 2nd and September 1st.

The privilege to pay in three instalments cannot be granted unless instalments are paid in full by their due date. Interest and penalties will apply to the account's totality for all late payments.



Club Ados

The warm rays of sunshine are making us dream of the lazy days of summer. In preparation for the summer period, we would like to remind you that the Club Ados opening hours will change for the summer. Actually, as soon as school ends, the Club will be open Tuesday to Friday evenings from 6:00 to 9:00. These modifications to the hours will allow us to have more activities for the teens. Also, some great activities will be planned during the summer months.

June will be marked, as usual, by

a trip to La Ronde that all the teens appreciate. This activity will be in collaboration with 2 other teen clubs which will allow us to take a bus and have a great day. In July, we will have a skateboard competition for teens who would like to participate. Also, skateboard practises will be scheduled during the summer evenings. Finally, in August, the Club will be present at Family Day and outdoor activities will be held.

We would like to inform you that the Club is available to operate canteen services during

different activities. This constitutes a great fundraising tool in order to finance interesting activities for the teens. If you require canteen services for an activity, you may call us at the number below.

Finally, for those who would like more information on the Club, our activities or have questions regarding subjects affecting teenagers, we are always available and it would be our pleasure to help you. Also, if you have any suggestions for activities, we would love to hear them.

The Club Ados Team

418-844-1327

clubados@munsgdv.ca

Anouk Fortin Lapointe,
Coordinator

Jonathan Lavallee, Assistant-
Coordinator

Geneviève Courmoyer, Special
Needs Technician

Physik Center

Schedule :

Monday to Friday

A.M. 6:00 to 11:00

P.M. 3:30 to 8:30

(except Fridays PM from 3:30 to 6:30)

Price list :

1 month : \$30 per pers./\$40 per family

3 months : \$60 per pers./\$80 per family

6 months : \$110 per pers.

/\$140 per family

1 year : \$200 per pers./\$260 per family

Students aged 25 and under +
adults over 50 receive a 50% discount

1 session : \$3 per pers.

Card for 20 sessions : \$40

Non residents : \$20 extra

Age required :

14 to 16 years old : Cardio only

16 years and above : Cardio + Weight
training

Services offered :

-Personalized programs (cardio, weight
loss, endurance, strength, muscular
weight gain)

-Nutritional follow up

-BMI (Body Mass Index) measurement

-Specialized programs: preparation for
competitive sports, ambulance



technicians, firefighters, police
technicians, military recruitment...

Equipment :

Weight training equipment: Atlantis

Cardiovascular equipment: Life Fitness

Person responsible :

Jean-François April

B.Sc Physical Education

Coach expert FCPAQ

Telephone : 418-844-1218 ext. 233

Email : centrephysik@videotron.ca

Mom & Tot Group

Would you like to meet other
moms and toddlers from the
community?

To have fun and create a break
from your normal routine, we
offer a playgroup for children and
their mothers. We will get
together once or twice a week,

either on Monday or Friday for
approximately 2 hours in the
morning or afternoon, depending
on the majority's availabilities, to
play together, meet new friends,
gain new skills, share ideas and
experience new activities.

If you are interested in joining us,

please contact Janick Purchio at
418-933-2651 or Pamala Hogan
at 418-844-2097. Get-togethers
will begin on September 14th,
2009, so hurry and sign up!

We hope to see you at the first
get-together!



Softball

Women's

Come on out and meet other women from the community and have fun. This league is for girls aged 12 and over and women who want to have FUN!

WHEN:

Games will be held on Monday nights and the league will start on June 8th, 2009.

COSTS:

\$50 for residents and \$70 for non residents

Men's

Come and enjoy a recreational competitive fun league! This league is for boys aged 15 and over and for men.

WHEN:

Games will be held on Tuesday and Thursday nights and the season will begin on May 26th.

COSTS:

\$100 for residents and \$120 for non residents

You must register for all ball activities before May 15th.

You can register with Pamala Hogan Laberge at 418-844-2097, by email plaberge@munsgdv.ca or in person at the Municipal offices from Monday to Friday from 8:30 am to 12:00 pm and 1:00 to 4:30 pm.



Children's Baseball

We would like to organize a house league program geared towards learning and fun for boys and girls aged 4 to 10 years old. We must have enough registrations from boys and girls in order to have this activity.

WHEN:

Games could start as early as June 17th and would take place on Monday or Wednesday nights.

COST:

\$20 for residents and \$40 for non residents

WANTED

- Someone to organize the horseshoe tournament for Family Day activities
- Markers for softball games
- Devoted volunteers to help out the soccer coaches

If interested, please call Pamala Hogan Laberge at 418-844-2097

Looking for Playground Assistant Monitors



Are you between 13 and 15 years old?
Are you interested in learning how to become a summer playground monitor?
Would you like to help us as you learn?
Would you like to have something to do and feel good about yourself at the end of the summer?

If you have answered yes to these questions and would like to get more information, then call Pamala Hogan-Laberge at 418-844-2097.

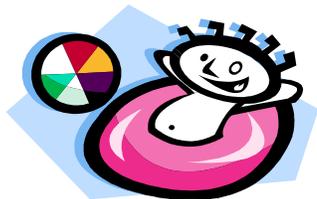
Last year we developed a great program for our summer playground assistant monitors. Great fun and some really nice advantages are awaiting for all serious applicants.

Soccer Day Camp Children Aged 6 to 12 - August 17th to 21st

Here is a fun way to practice English while perfecting your soccer techniques at the same time! This specialized summer camp was developed with those criteria in mind and to help you, young soccer enthusiasts to develop your skills such as dribbling, passing, heading, goaltending and all other aspects of the soccer game. Mr. William Hush will lead this five (5) day camp. Not only will you learn proper soccer skills, but this camp will include nutrition training and self-esteem building. You may even have the chance to play against an elite player or two. If your child wants to take his or her soccer game to the next level, you should enrol him or her in this camp. Mr. Hush is also working with a professional soccer academy in England and is looking for talented soccer players (boys and girls) to accompany him to London in 2010. For more information or to register your child, please contact Pamala Hogan Laberge at 418-844-2097.



Wading Pool



SCHEDULE

Monday to Friday

3:30 to 6:00 pm

Saturday et Sunday

1:00 to 6:00 pm

From June 20th to August 14th

(open - weather permitting)

Weekend schedule as of August

15th up to Labour Day

Free entrance

Adult supervision is required

Family Day August 22nd - Activities for All

Welcome to all residents, families and friends!

The Municipality would like to invite you to come have fun during this annual event filled with games and activities for all. This year, Family Day will be held on **Friday, August 21st and Saturday, August 22nd at the Community Center and municipal grounds.**

ACTIVITIES:

- **Slowpitch tournament** (aged 15 and over)

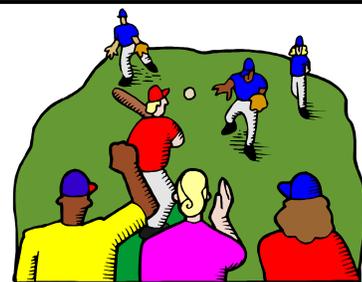
- Beer garden
- Snack bar
- Inflatable games
- Face painting
- Contests
- Wading Pool
- Soccer
- Card games
- Animation
- Horseshoes, shuffleboard
- **Spaghetti supper**
- Super outdoor party

Family Day begins on

Friday night with the slowpitch tournament (fun and stress free games) and the activities begin on Saturday at 12:00 (noon) and end around 12:00 (midnight).

COSTS:

Slowpitch tournament: \$10/player
 Entrance to activities on Saturday: \$ 2
Spaghetti supper: \$3/children 4 and over \$5/adults (Children 3 and under-Free)



Don't forget to register for the slowpitch tournament. Call Pamala at 418-844-2097 or Mireille at 418-844-4059.

Making My Way Contest

The 3rd edition of the Making My Way contest is designed to promote, encourage and recognize youth involvement in their community. The Making My Way contest rewards dynamic young adults aged between 18 and 35 who have personally distinguished themselves through their community involvement. The prize is an enriching trip to discover parts of France.

Contest winners from different regions of Quebec will participate in a discovery trip to France approximately a week long during which they will meet French youth similarly involved in their communities. This discovery trip is made possible by the Office franco-québécois pour la jeunesse and the French Ministère de la Santé, de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative.

Candidates have until May 15th to submit their applications.

For information or to register <http://www.jeunes.gouv.qc.ca/concours/eng/index.html>

Plenty of Projects on Your Mind?

You have a particular talent and getting involved with the young and less young of the community is something you would love to do?

The Municipality encourages and supports volunteers in their projects.

Here are a few ideas:

- * Story hour in the library
- * Hobby or art exhibitions
- * Music classes
- * Tutoring
- * Introduction to wood-working
- * Painting workshops
- * Skating courses (ice or in-line skates)
- * Skateboard workshops
- * Teaching basketball
- * Horseshoe, shuffleboard or lawn bowling leagues

You could start your project tomorrow, find out how, call Pamala Hogan Laberge at 418-844-2097.

Library - Summer Reading Club



The Summer Reading Club starts soon! We've developed and improved the formula of our book club!

Elementary school children will receive an invitation to join the Summer Reading Club at the beginning of June. To register, go to the municipal library during opening hours starting June 2nd, fill out a registration form and then, start reading ! There will be several nice prizes to be won.

For more information, visit your municipal library this summer.

Municipal Library - Schedule

SCHEDULE

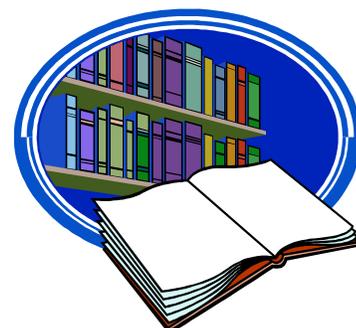
Monday ... 2 pm to 4:30 pm
 Tuesday ... 10 am to 12 pm
 6:30 to 8:30 pm
 Wednesday 6:30 to 8:30 pm
 Saturday ... 2 pm to 4 pm

SUMMER SCHEDULE

July 2nd to September 5th
 Monday ... 7:00 to 8:30 pm
 Wednesday 7:00 to 8:30 pm

The library will be closed on the following statutory holidays:

-May 18th
-June 24th
-July 1st
-September 7th



Summer Playground and Playgroup July 6th to August 14th 2009

Monday to Friday from 10 am to 3:30 pm (Playgroup— Tuesday to Thursday)

Playground

Children, 5 to 12 years old, participating in this program are encouraged to:

- Learn to play cooperatively;
- Respect others;
- Develop muscular coordination through physical activities and games;
- Share ideas and materials;
- Develop a positive self-image and a positive attitude.

A dynamic and responsible team of monitors await your youngsters. In order to be able to offer your children a memorable summer, the whole team has received a first aid course and animation training.

Playgroup

Children aged 3 to 5 will learn to socialize by participating in games, songs and crafts. Playgroup will follow the same schedule as Playground, except from **Tuesday to Thursday** only (3 days).

Daycare service

There will be a daycare service available from 7:00 to 10:00 am and from 3:30 to 6:00 pm. The cost is \$35 per week per family or \$150 for the summer per family. **This service must be reserved and paid for in advance upon registration.** Any child who is present at Playground outside operating hours will be subject to daycare fees (\$15 per day).

Registration:

You will find a registration form on the next page. Please fill out all sections of the form. For more information, or for additional registration forms please contact Pamala Hogan Laberge at 418-844-2097 or email plaberge@munsgdv.ca, or you may print a blank registration form from our website under the 'Services' tab. The registration period for residents will begin on May 11th. For non-residents it will begin on May 25th. All registrations must be received by June 12th at the latest. Registrations received after this date will be charged an additional \$ 20 late fee. You may register your child by mail, by using the night-deposit box at the Municipal Office or in person at the Sports and Recreation Department (Monday to Friday from 8:30 am to 3:00 pm). All registrations must be accompanied by full payment of Playground and daycare fees.

The following methods of payment are available to you:

- **In person; cash, cheque** or series of post-dated cheques (the final payment must be dated no later than August 1st, 2008) payable to: Municipalité de Saint-Gabriel-de-Valcartier, or **direct payment** at the Accounting Department during office hours (8:30 to noon and 1:00 to 4:30 pm)

Please take note that there are no reimbursements without medical reasons.

Daycare—week of August 17th-21st

There is the possibility of offering a daycare service for the week of August 17th to 21st if there are enough participants. If we reach the

minimum number of registrations, we will contact you to let you know if the service will be offered.

What should you bring to Playground?

- A healthy lunch (no peanuts, please);
- A few snacks;
- A water bottle;
- Sun block;
- A sun hat;
- A rain coat or sweater when needed;
- A swimsuit and a towel;
- Your sense of humour and lots of energy!

Don't forget to label your child's belongings! We always have an abundance of unclaimed objects at the end of the summer!

Security and behaviour

The Sports and Recreation Department is committed to providing the children with stimulating activities for an enjoyable summer geared toward the needs of the different age groups. The monitor to child ratio will be 1:10. All monitors receive a camp training and a first-aid course. Also, the personnel remains under the supervision of the Sports Director.

Disciplinary Code:

Physical and verbal violence or disrespect in any way will not be tolerated and will result in immediate expulsion without reimbursement.

The Sports and Recreation Department reserves the right to expel a participant after three (3) warnings, and this, without reimbursement. Depending on the nature and severity of the infraction, warnings may be bypassed and could result in immediate expulsion.

Rates

These prices include transportation by school bus, activities, outings and a T-shirt. **Late registrations will be subject to an additional \$20 fee.**

	<u>Residents</u>		<u>Non residents</u>	
	Playground	Playgroup	Playground	Playgroup
1st child	\$250	\$150	\$375	\$200
2nd child	\$225	\$130	\$375	\$200
3rd child or more	\$200	\$110	\$375	\$200
Weekly	\$75	N/A	\$95	N/A

***Please note that transportation is not provided for Playgroup**



Useful telephone numbers

Municipality

Administration	418-844-1218
Public Works	418-844-1218
Sports and recreation	418-844-2097
Club Ados	418-844-1327
Library	418-844-4040
Valcartier Cable	418-844-3666
Municipal emergency (voirie)	418-844-0911
Recyc-Frigo	1-877-493-7446
Sûreté du Québec (non emergency assistance)	*4141 (mobile) 418-310-4141
EMERGENCY	9-1-1
Info-santé	8-1-1
Info transports	5-1-1
Telephone listings	4-1-1
Community services guide	2-1-1

Important Dates to Remember

MAY	JUNE	AUGUST
11 - Registration summer playground & playgroup	1 - Information session and distribution of composters	14 - Playground ends
12 - Special collection of fallen leaves and branches	8 - Women's softball begins	15 - Wading pool weekend schedule begins
15 - Last day registration for softball, baseball and Making My Way contest	12 - Last day registration for playground & playgroup	21 - Slowpitch tournament
24 - Hazardous household waste depot	17 - Children's baseball begins	22 - Family Day
26 - Men's softball begins	20 - Wading pool opening	
	JULY	SEPTEMBER
	2 - Library—summer schedule begins	1 - New issue of The Indispensable News Bulletin
	6 - Playground begins	5 - Library-summer schedule ends
		13 - Hazardous household waste depot

REGISTRATION FORM - SUMMER 2009

Name	Allergies	Date of birth	Activity	Fee

Address:	Telephone 1:	E-mail:
	Telephone 2:	

FOR A CHILD'S REGISTRATION:

Mother's name:	Father's name:	Address for bus (if different) :
	Address (if different):	
Telephone 1:	Telephone 1:	
Telephone 2:	Telephone 2:	

FOR RELEVÉ 24 TAX RECEIPT:

Name:	Social insurance number:
-------	--------------------------

I authorize the Sports and Recreation Department to intervene in case of injury.

Signature

Date